

浮生若夢 FÚ SHÉNG RUO MÈNG

yuanshi

大和和紀

源氏物語

月
之章

4



图书在版编目(CIP)数据

源氏物语/(日)大和和纪编绘;章世菁等译. — 济南:山东文艺出版社,2000.10
ISBN 7-5329-1838-6

I. 源 ... II. ①大 ... ②章 ... III. 动画-作品-日本-现代 IV. J238.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 50165 号

图字:15—00—028

Copyright © 1993 Yamato Waki

All rights reserved.

First Published in 1993 by Kodansha Ltd. Tokyo, Japan.

Chinese Simplified Character Edition Copyright © 2000 Shandong Publishing
House of Literature and Art, China.

Published under license from Kodansha Ltd.

©1993 年 大和和纪

版权所有。

株式会社讲谈社 1993 年在日本首次出版。

中文简体字版版权©2000 年山东文艺出版社。

由日本株式会社讲谈社授权山东文艺出版社出版发行。

《源氏物语》④(月之章)

文字翻译:章吾一 章世菁

山东文艺出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行

山东新华印刷厂临沂厂印刷

*

787×1092 毫米 16 开本 125 印张 14 插页

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—3000

(全七册)总定价 280.00 元





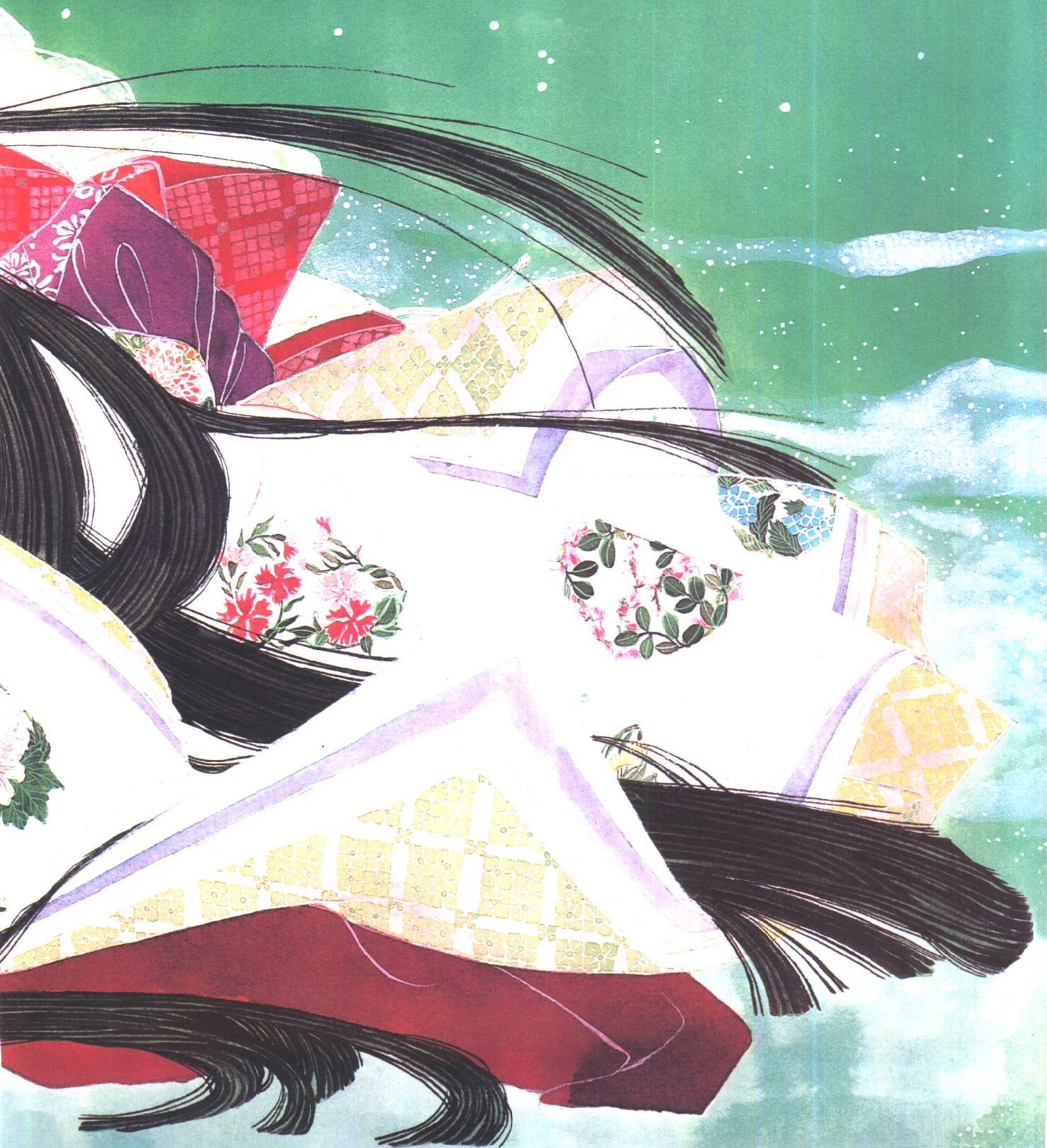
左方梅壺宮尽迄
远古闻名故事画

右边弘微殿均为
近代珍奇风俗图

宫中侍女才艺高，
品画赏画裁决忙。



我身无足道，
万事不随心。
哪得通情愫，
为君舍此身？





宮中侍女

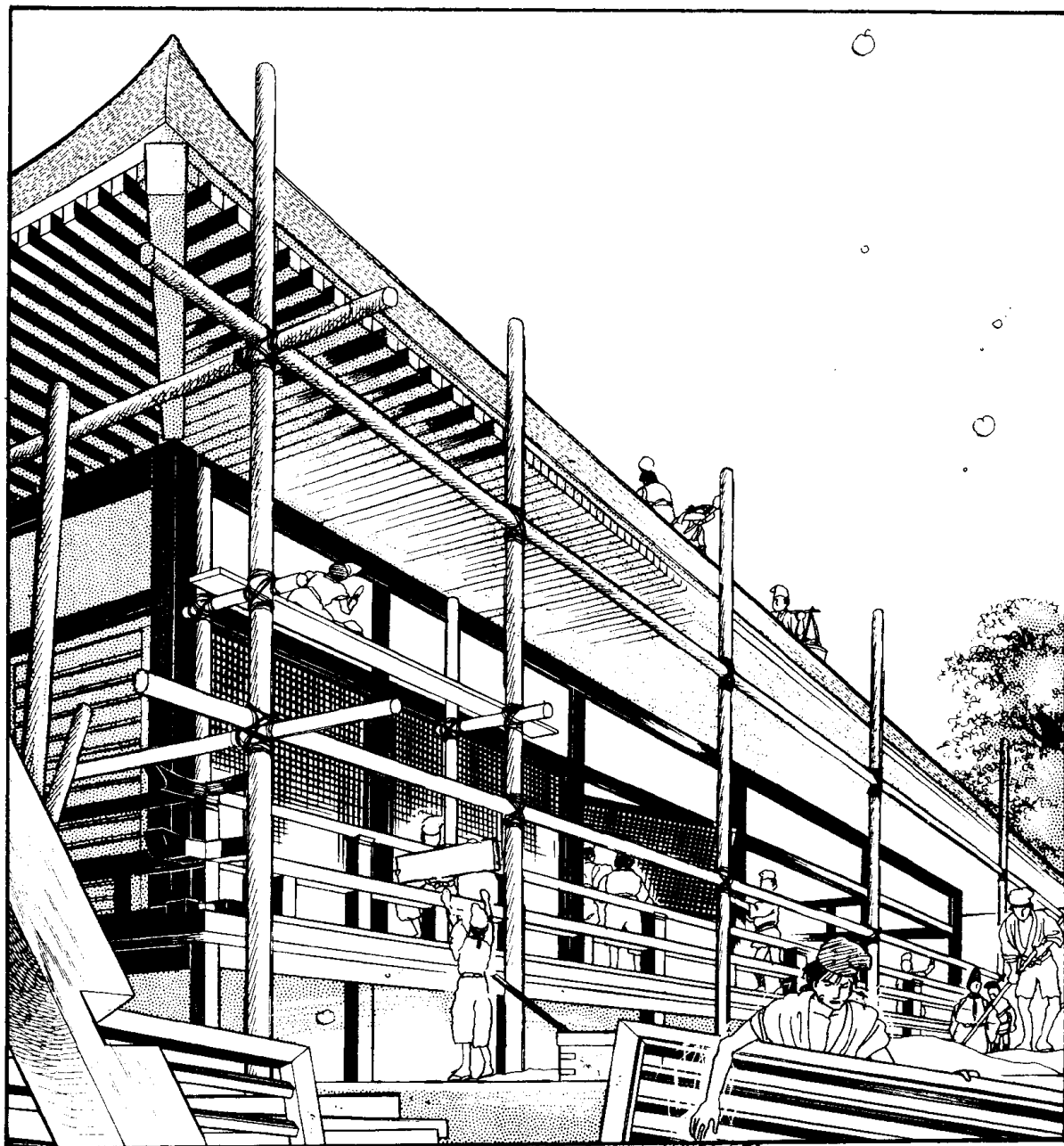
才藝高。

品画賞画

裁決忙。

BA1100/06





惟光，工程进行
得很顺利。

是的。

看来今秋可以
完工……

源氏公子，
二条东院打
算做什么
用？

紧挨着老宅
叫别墅也太
过分了……

东院的西殿
给花散里
住。

……花散里……

那位谦恭
贤淑的老相
知……

那敢情好
啊！

她那宅子
已破旧不
堪了……

离得近了，
照料起来方
便多了。

然后，北殿
让未摘花小
姐和空蝉住
……

呃，那位小姐？

哈哈，
把房间隔
开……

空蝉的丈夫
常陆介已经
亡故了，

她终于皈依
佛门了。

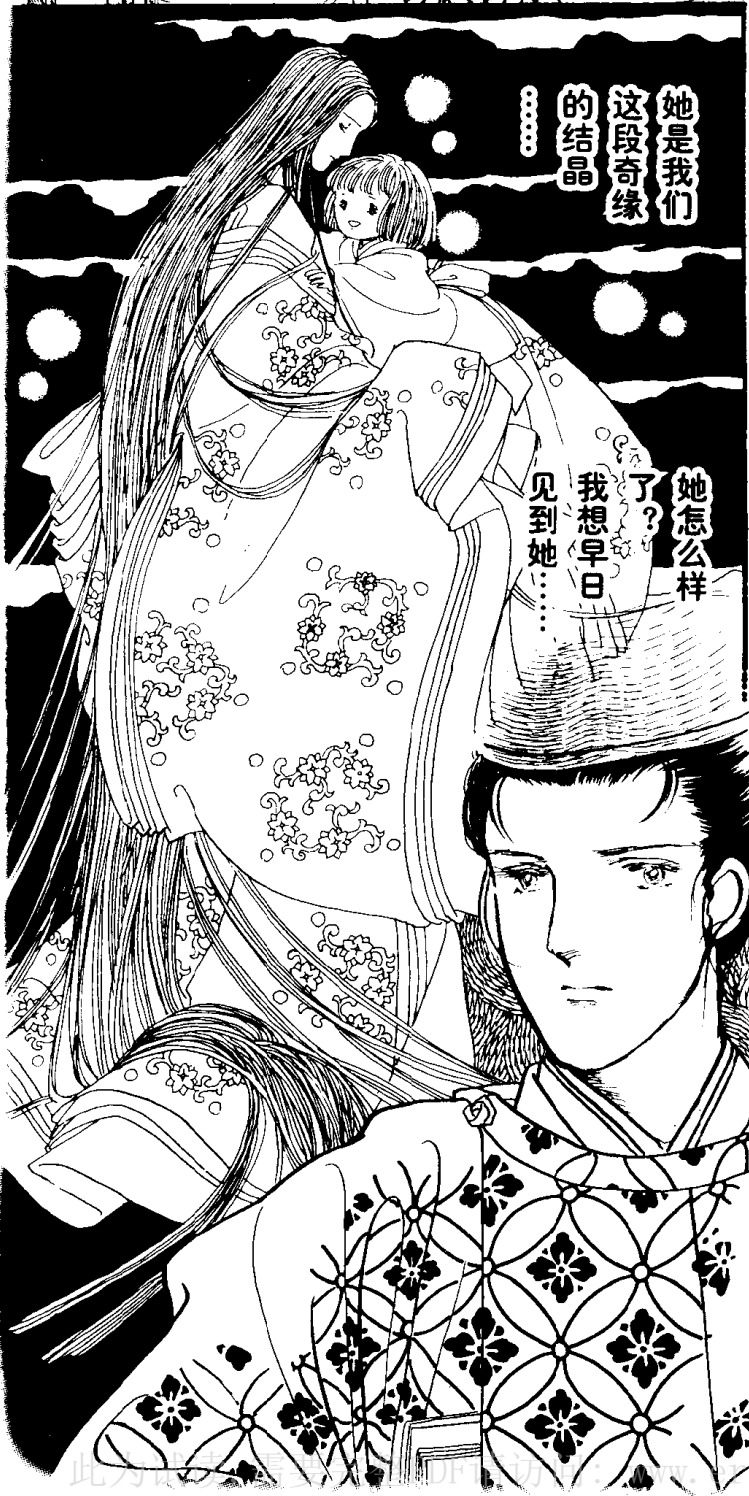


听说前妻的那个儿子纠缠她，没办法才遁入空门的。

那小子表面上道貌岸然，其实是个好色之徒。

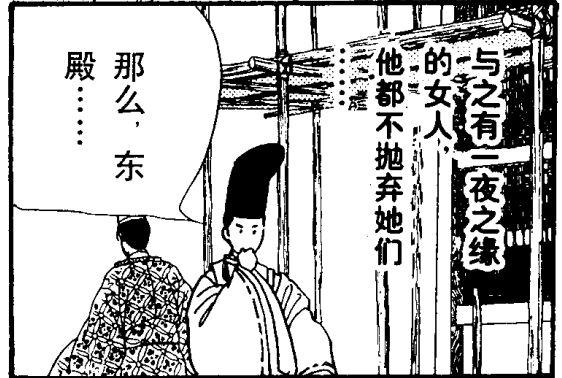
总之，我要让那些无依无靠的人都住进来。

尽可能帮助她们。



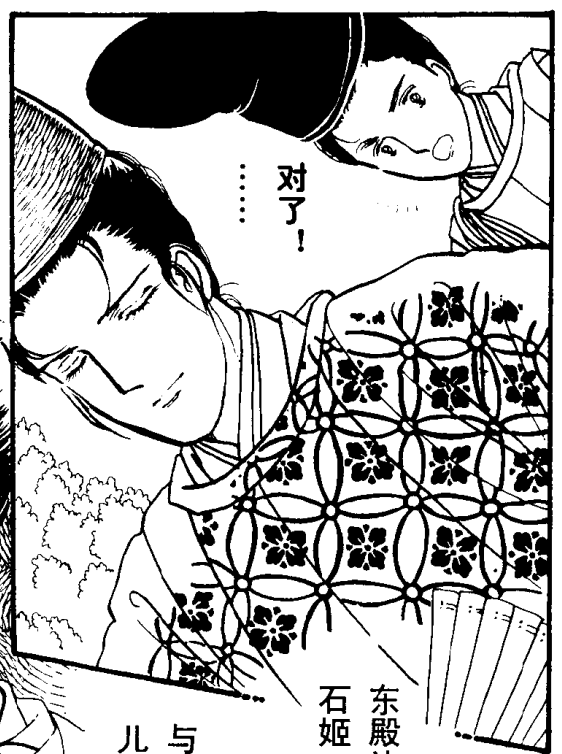
她是我们的这段奇缘的结晶……

她怎么样了？
我想早日见到她……



那么，东殿……

与有^二夜之缘的女人，他都不抛弃她们……



对了！……

东殿让明石姬……

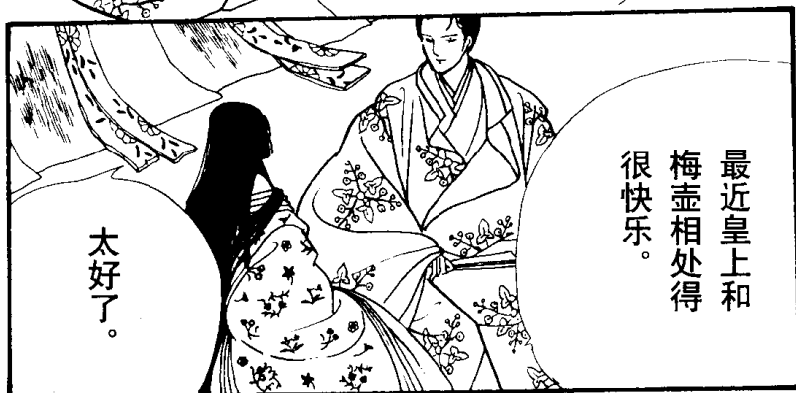
与我们的女儿住……



您回来了。

梅壶女御过
得好吗？

这些侍女们
都受过六条
妃子的恩惠，
请放心。



太好了。

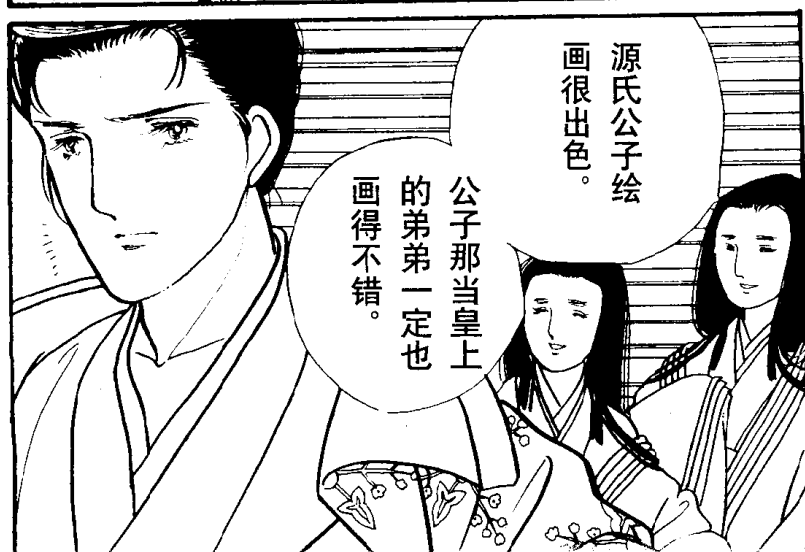
最近皇上和
梅壶相处得
很快乐。



根据太子妃的
遗言，劝她们进
宫侍奉斋宫。

女御比皇上大十
岁，真担心能否
合得来？

没想到女御擅长
绘画，皇上也喜
欢画画，正合
适。

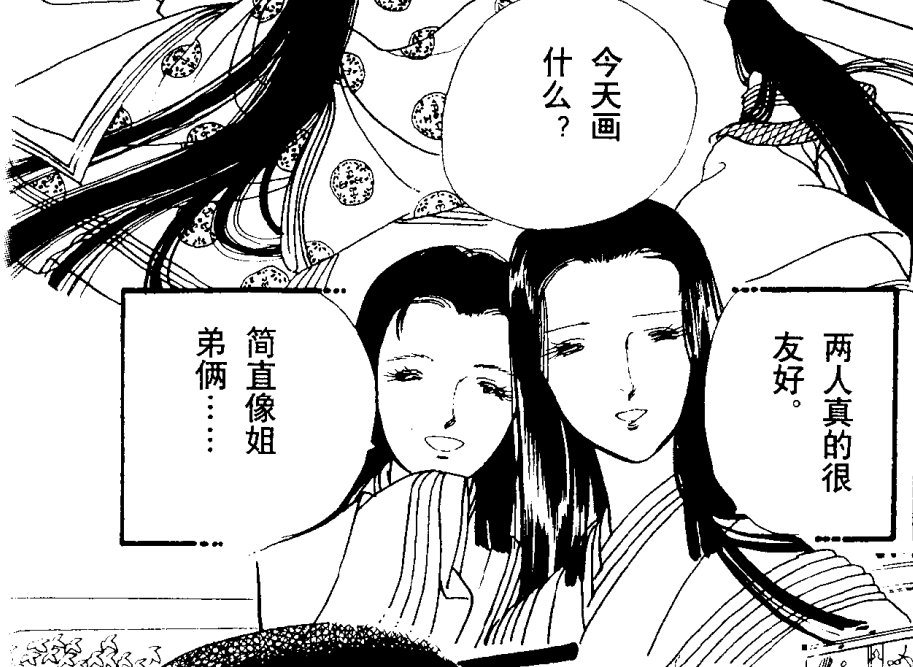


源氏公子绘
画很出色。

公子那当皇上
的弟弟一定也
画得不错。



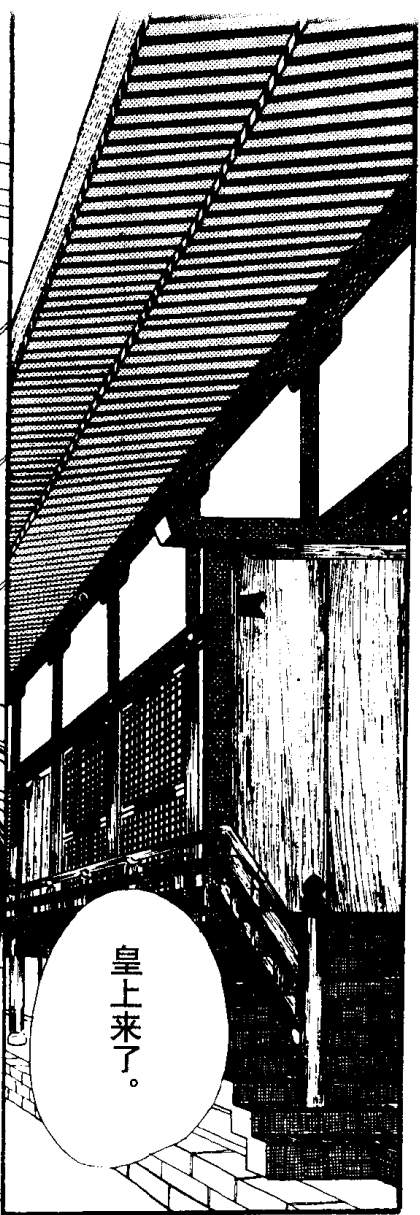
您好。



简直像姐弟俩……

两人真的很友好。

今天画什么？



皇上来了。



唔，我也喜欢故事画。

看着，看着，便忘记了时间。

比如
《竹取物语》
《伊势物语》
《住吉物语》……



我也喜欢画画，更喜欢欣赏画。

我也是。

比起风俗画来，我更喜欢故事画。



下回我把故事
画带给你。

和你一起赏
画，一起谈
话真高兴。



还有正三
位、马驹、

宇津保。

过去我关在屋子
看画入了迷，遭
到先母训斥。

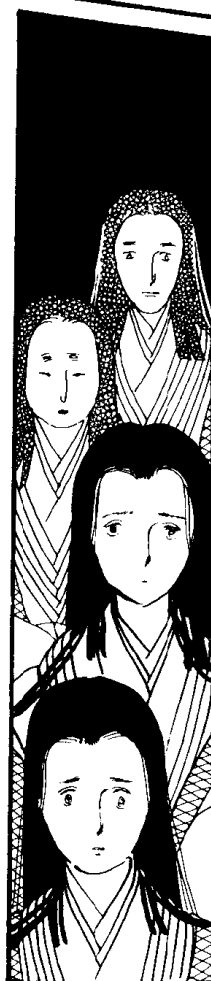
我也是。



听说，皇上
老去梅壶那
儿？

不——过，
中纳言……

白天大多还
是在弘徽殿
里玩……



你们跟着我
干什么？

多不自在！

一遇上陪他
玩的伙伴就
没完没了！

要想让弘徽
殿女御当中
宫，现在起
就得保住在
后宫的地位
……

可后来者居上，
决不能逊色于年
长十岁的梅壶女
御……

梅壶的后
盾是源氏
公子……

无论如何，
决不能输给
他……

谁控制了后宫
就等于控制
了国家。

弘徽殿女
御也喜欢
绘画？

我家收藏了
许多珍贵的
名画。

请皇上来
观赏！

必须采取某
种手段……



中纳言，
这些画借给
我可以吗？

如果让梅
壶女御看
看，她该
多么高兴！



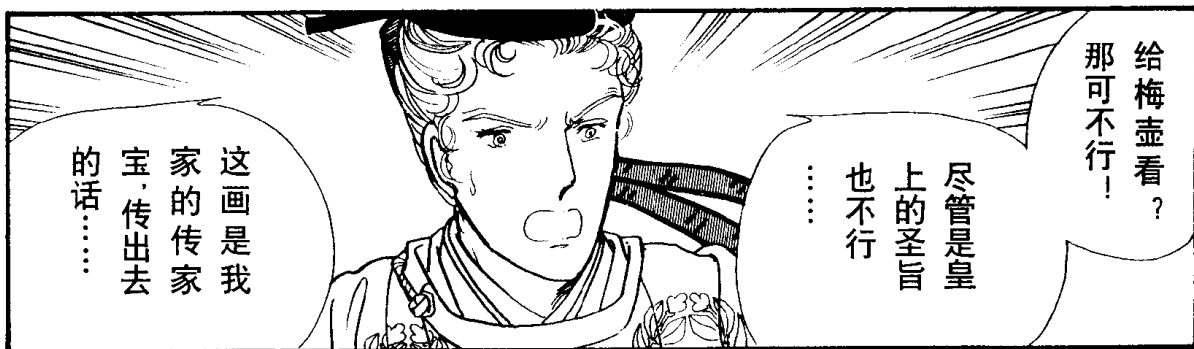
瞧，还是画
能吸引皇
上。



真是从未见
过的画卷。

真棒！

都是当代名
人画的。



给梅壶看？
那可不行！

尽管是皇
上的圣旨
也不行
……

这画是我
家的传家
宝，传出去
的话……



这一手真
灵！

这样皇上每
天都能来
了。



那么，那
边……

不，
这个……
您还是明天
再来看吧！
一次看得多
了，激动会
减弱的。



明天再过
来吧。

皇上终于
上钩了！



装模作样，不
让皇上看，中
纳言真不该！

中纳言把画
藏起来了？

我家也有
许多古代
名画……

真是的，中
纳言还像小
孩子似的。



长恨歌和王
昭君的故事
画，虽然画
得很好，

我这当养父
的不能袖手
旁观。

唐玄宗和杨
贵妃的爱情
昭君出塞都
是悲剧……

我来帮
她。

把画献给梅
壶女御吗？